

Heller

AMD BA MIRAGE 2000 B

This two-seater version of the Mirage 2000C retains the full operational capabilities of the original, polyvalent single-seater jet fighter, since it is endowed with the same weapons system. Primarily intended to be an advanced training plane, the Mirage 2000B can function as both interceptor and attack plane. Unlike the original jet, the Mirage 2000B has no internal guns, but can carry a gun holder under its fuselage. Wingspan : 9,13 m - Length : 14,55 m - Height : 5,13 m - Max Speed : Mach 2,2.

Développée à partir du MIRAGE 2000C, la version biplace de cet avion de combat polyvalent conserve la totalité des capacités opérationnelles du monoplace, puisque dotée du même système d'armes. Destinée en priorité à l'entraînement avancé, le MIRAGE 2000B peut donc tout aussi bien effectuer des missions d'interceptions ou d'attaques. Contrairement à la version de base, le MIRAGE 2000B ne dispose pas de canons internes, mais peut emporter un conteneur canon sous fuselage. Envergure : 9,13 m ; Longueur : 14,55 m ; Hauteur : 5,13 m ; Vitesse maxi : Mach 2,2.

Diese Doppelsitzer-Version des polyvalenten Kampfflugzeugs Mirage 2000C ist mit demselben Waffensystem ausgerüstet wie der Einzelsitzer und verfügt daher über die gleichen Einsatzigenschaften. Die Mirage 2000B, die in erster Linie als hochentwickeltes Ausbildungsflugzeug gedacht ist kann daher ebenso für Angriffe wie auch für das Abfangen feindlicher Maschinen eingesetzt werden. Im Gegensatz zum Grundmodell verfügt die Mirage 2000B nicht über Bordgeschütze, sondern kann gegebenenfalls einen unter dem Rumpf angebrachten Geschützbehälter mitführen. Spannweite 9,13 m - Länge 14,55 m - Höhe 5,13 m - Höchstgeschwindigkeit 2,2 Mach.

Desarrollado a partir del MIRAGE 2000C, la versión biplaza de este avión de combate polivalente conserva la totalidad de las capacidades operacionales del monoplaza, puesto que está dotado del mismo sistema de armas. Destinado en prioridad al entrenamiento avanzado, el MIRAGE 2000B puede por lo tanto efectuar también misiones de intercepciones o de ataques. Contrariamente a la versión de base, el MIRAGE 2000B no dispone de cañones internos, pero puede llevar un contenedor cañón bajo el fuselaje. Envergadura : 9,13 m ; Longitud : 14,55 m ; Altura : 5,13 m ; Velocidad máxima : Mach 2,2.

Elaborata a partire dal MIRAGE 2000C, la versione biposto di quest'aereo da combattimento polivalente conserva tutte le capacità operazionali del monoposto in quanto dotata dello stesso sistema d'armi. Destinato in primo luogo all'addestramento avanzato, il MIRAGE 2000B può egualmente effettuare missioni di intercettazione o d'attacco. Contrariamente alla versione di base il MIRAGE 2000B non dispone di cannoni interni ma può portare un pod cannone sotto la fusoliera. Apertura alare : 9,13 m ; lunghezza : 14,55 m ; altezza : 5,13 m ; velocità massima Mach : 2,2.

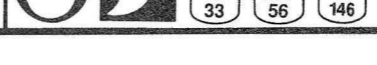
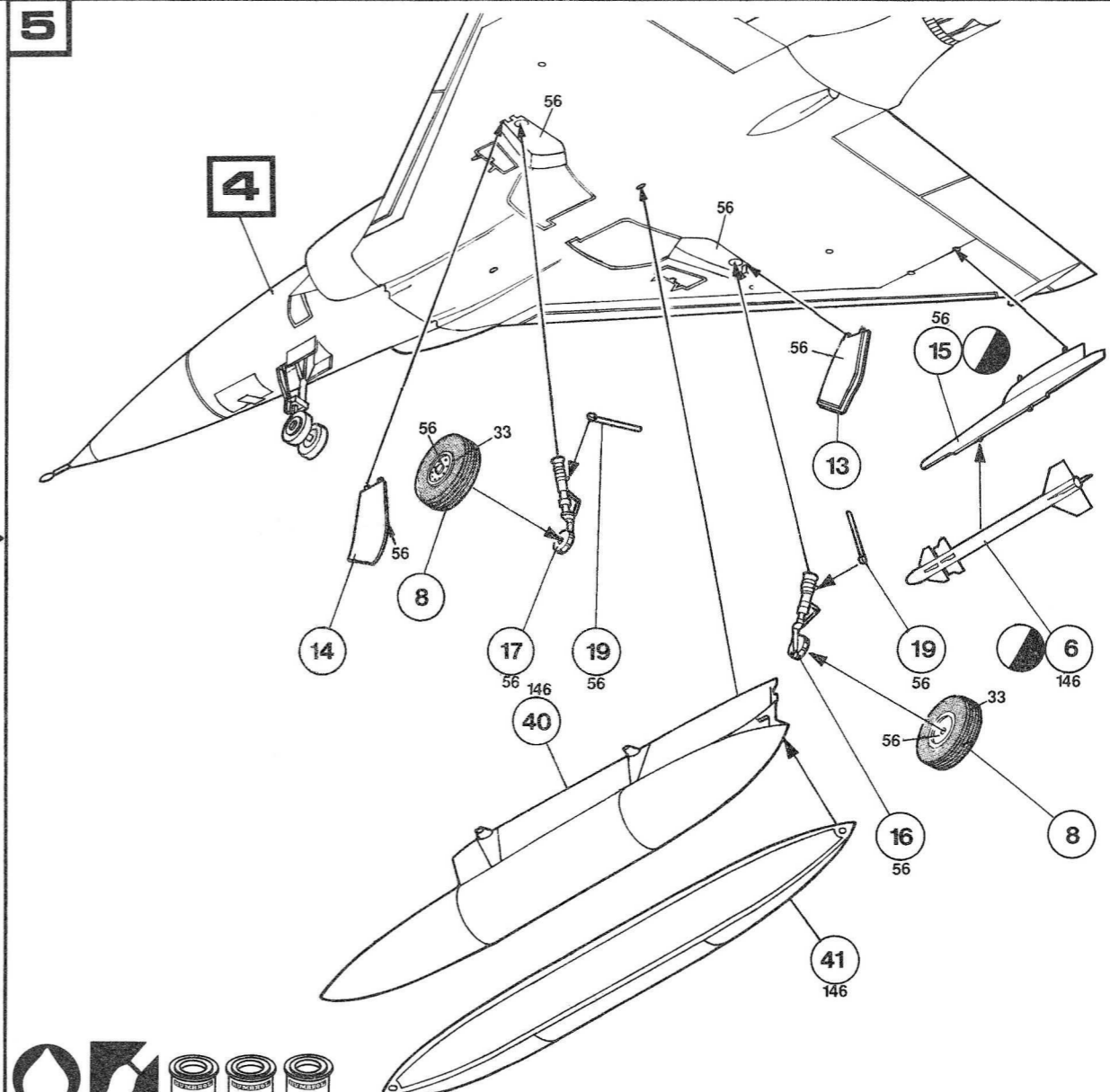
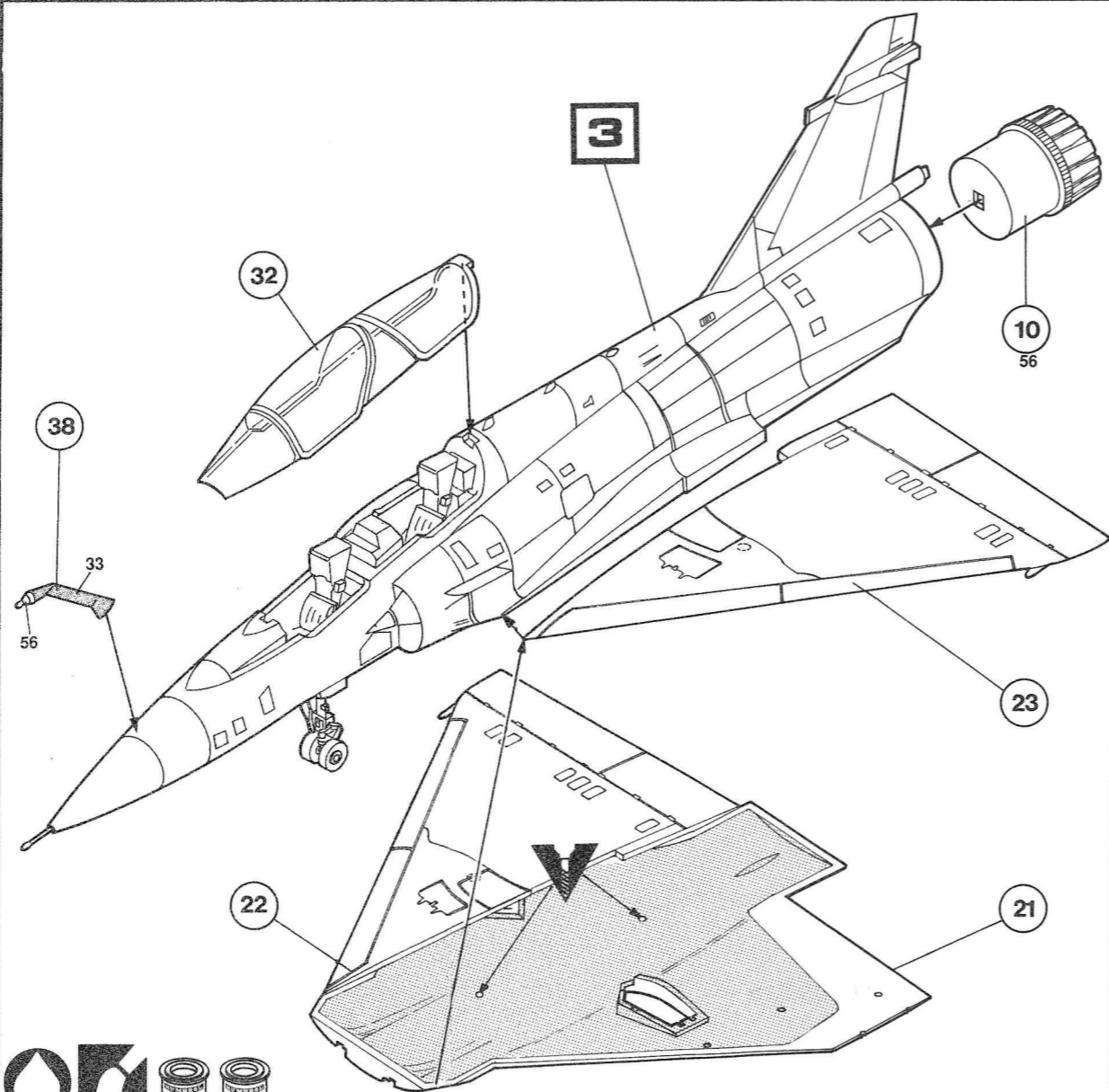
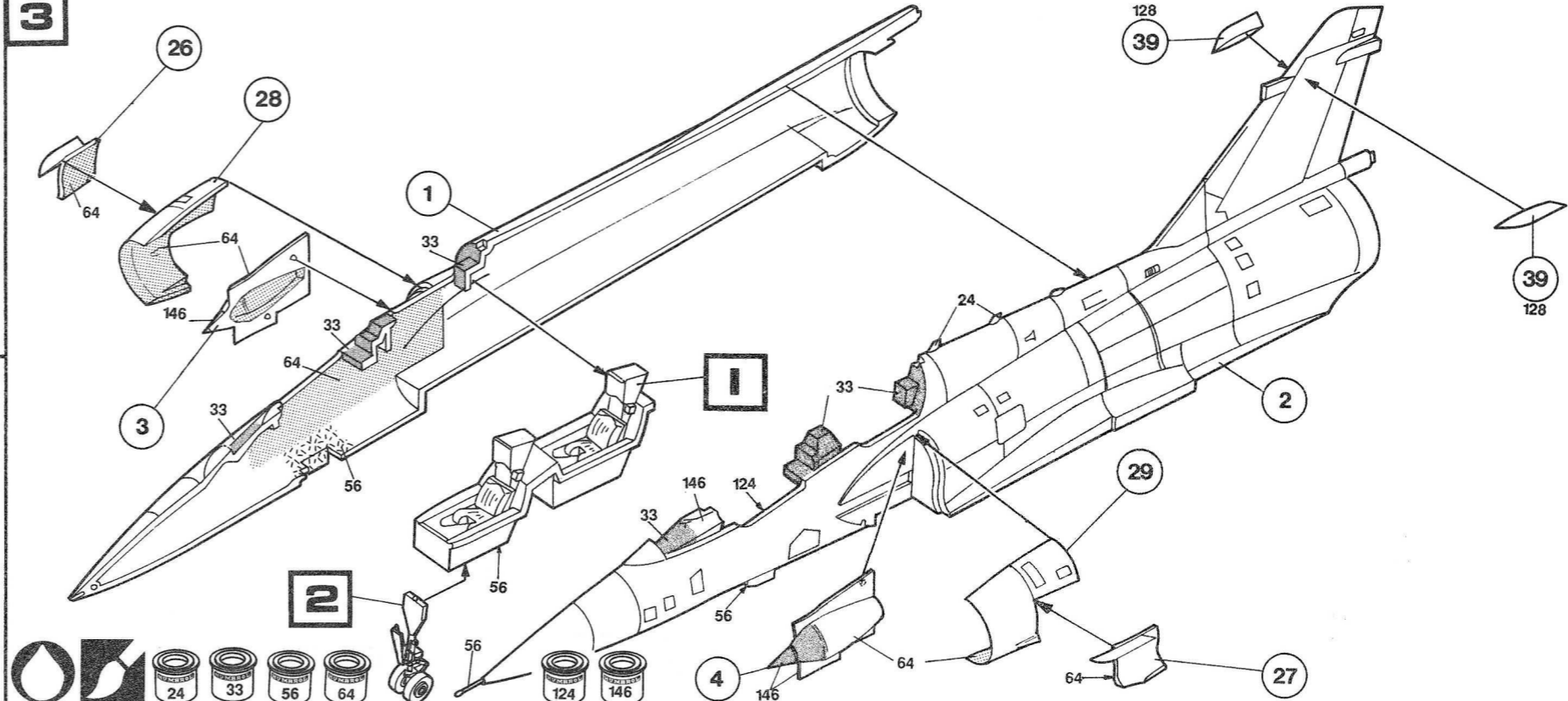
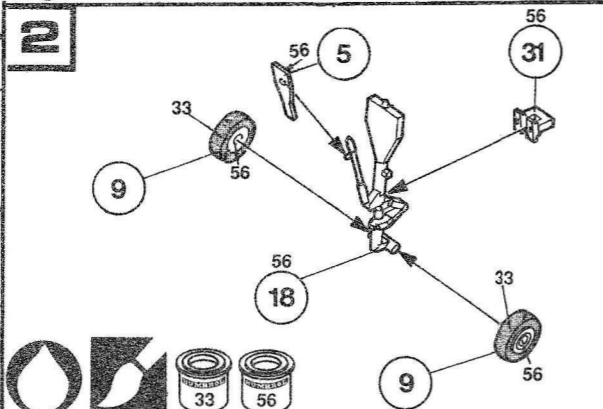
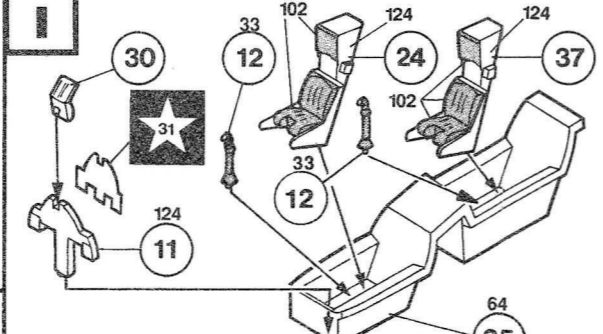
De tweepersoonsversie van het polyvalente gevechtsvliegtuig MIRAGE 2000C heeft alle operationele capaciteiten van de eenpersoonsversie aangezien ze met hetzelfde bewapeningssysteem uitgerust is. De MIRAGE 2000B, die meer in het bijzonder bestemd is voor voortgezette opleidingen, kan dus zowel onderscheppings-als aanvalstaken verrichten. In tegenstelling tot de basisversie beschikt de MIRAGE 2000B niet over boordkanonnen maar kan onder de romp een kanon meenemen. Spanwijdte : 9,13 m. Lengte : 14,55 m. Hoogte : 5,13 m. Maximumsnelheid : Mach 2,2.

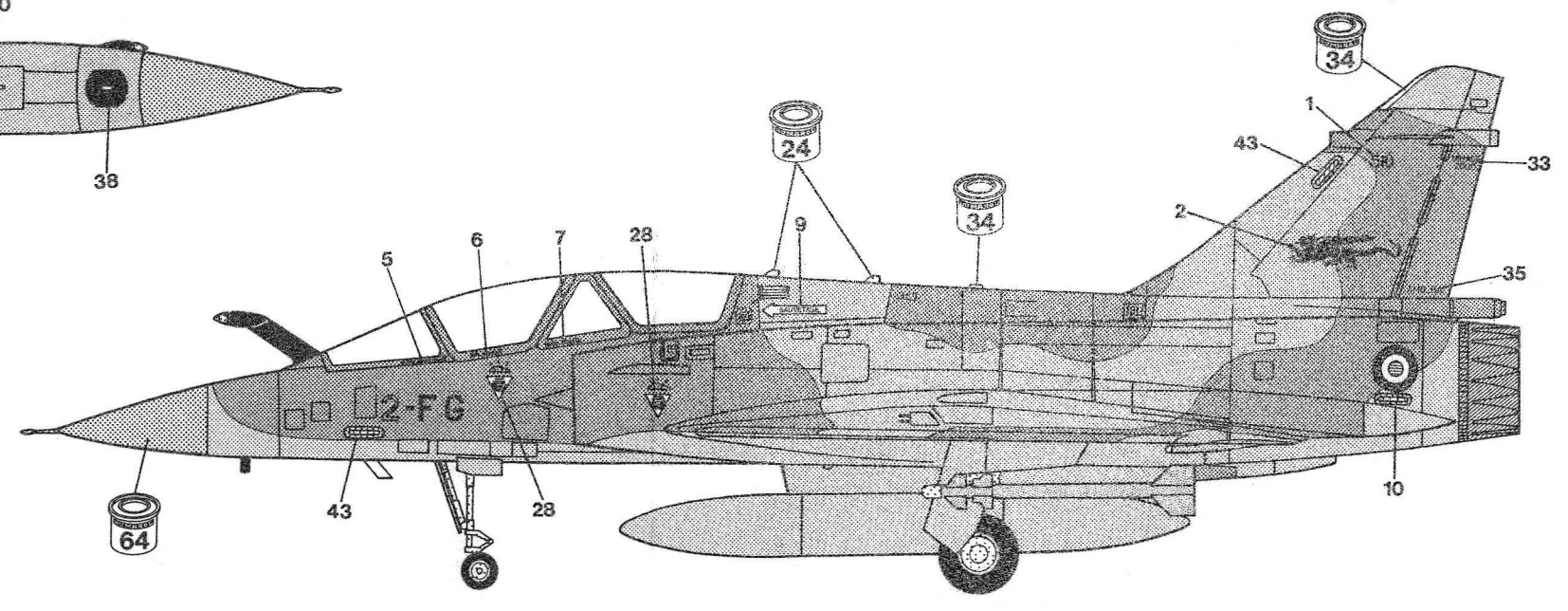
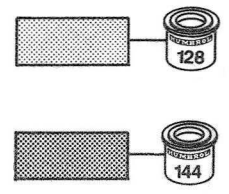
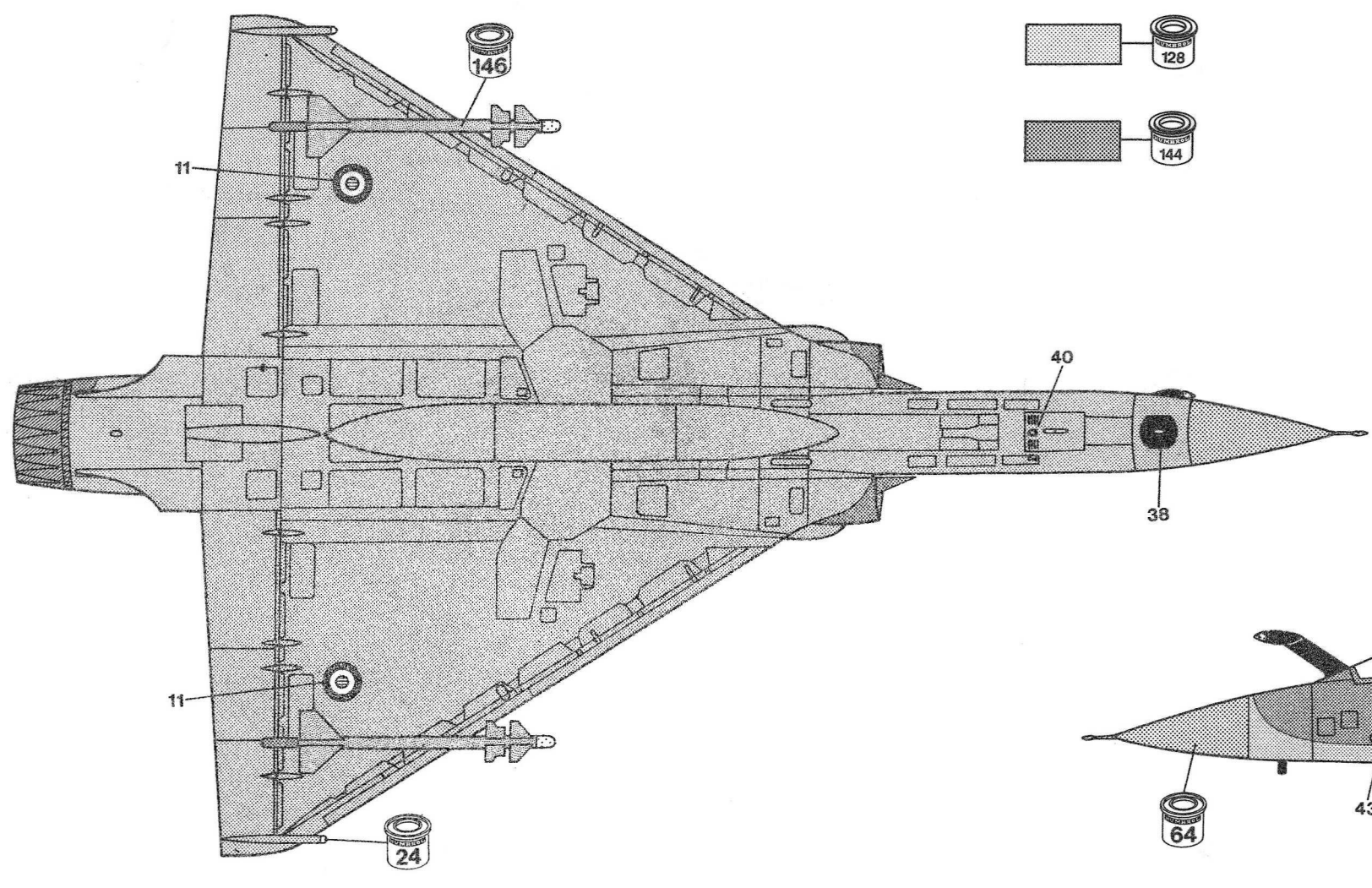
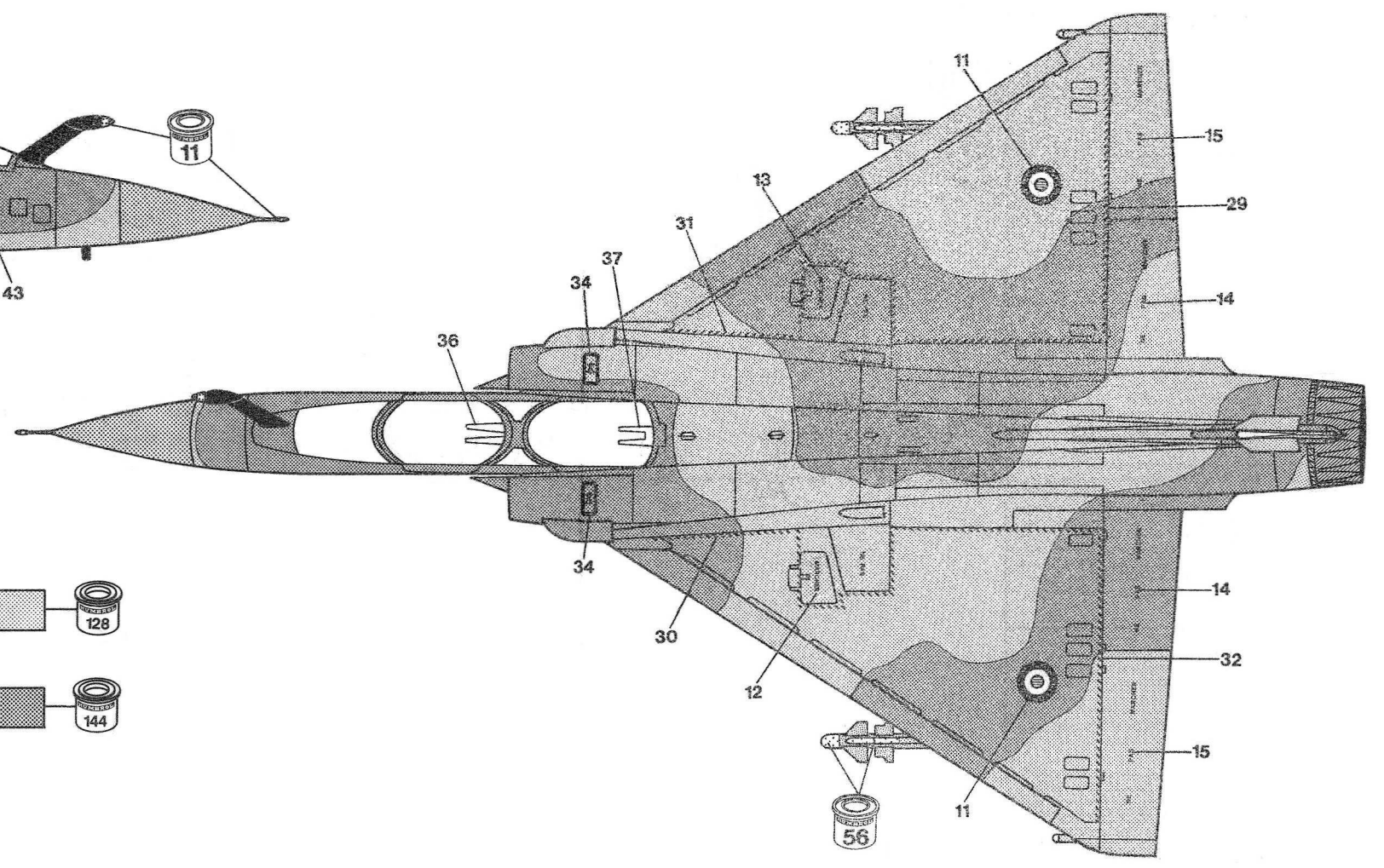
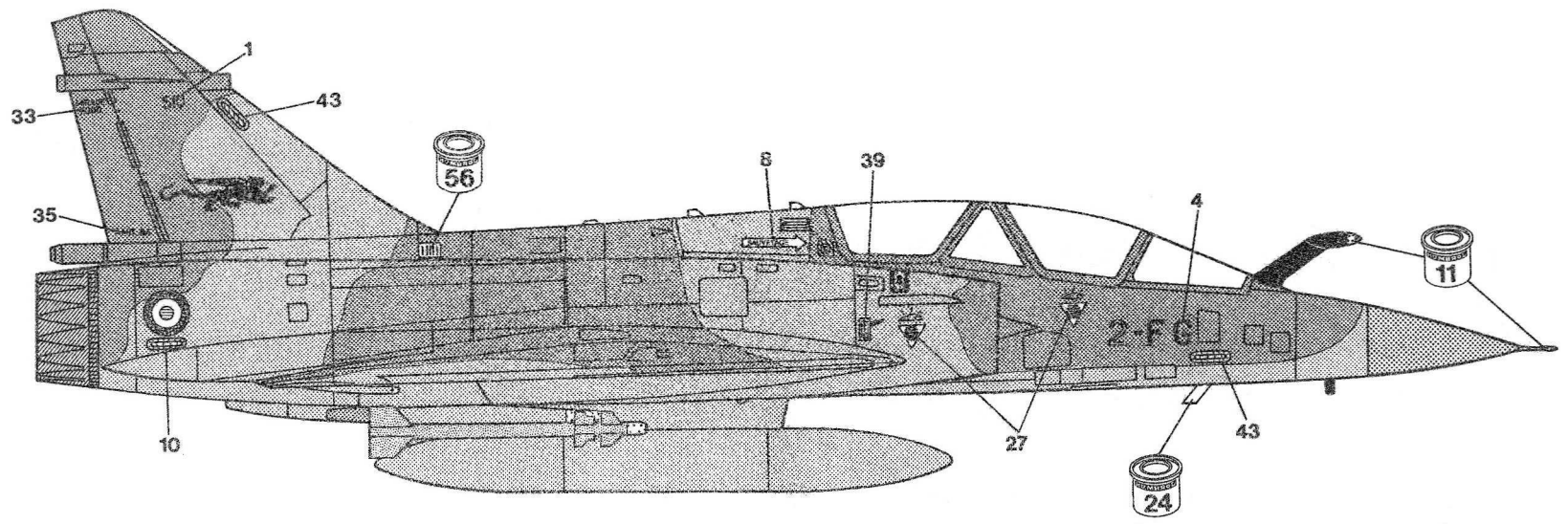
Detta allsidiga stridsflygplan utgör en vidareutveckling av MIRAGE 2000C. Den tvåsitsiga versionen av detta plan har samma stridssegenskaper som den ensitsiga, eftersom de båda versionerna är utrustade med samma vapensystem. MIRAGE 2000B är främst avsett för avancerad pilotutbildning och lämpar sig lika väl för jakt som attackuppdrag. Till skillnad från grundversionen har MIRAGE 2000B inga inbyggda kanoner, men kan bära med sig en kanon under flygkroppen. Spännvidd : 9,13 m ; Längd : 14,55 m ; Höjd : 5,13 m ; Maxhastighet : Mach 2,2.

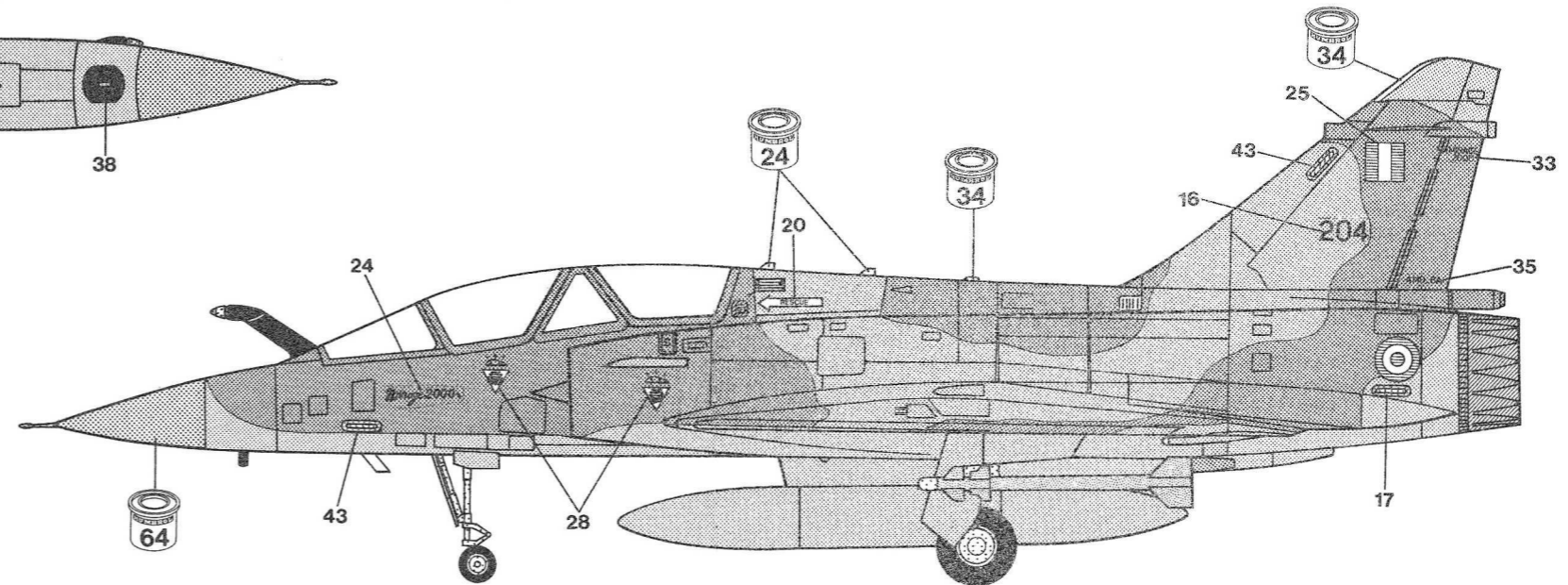
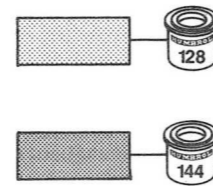
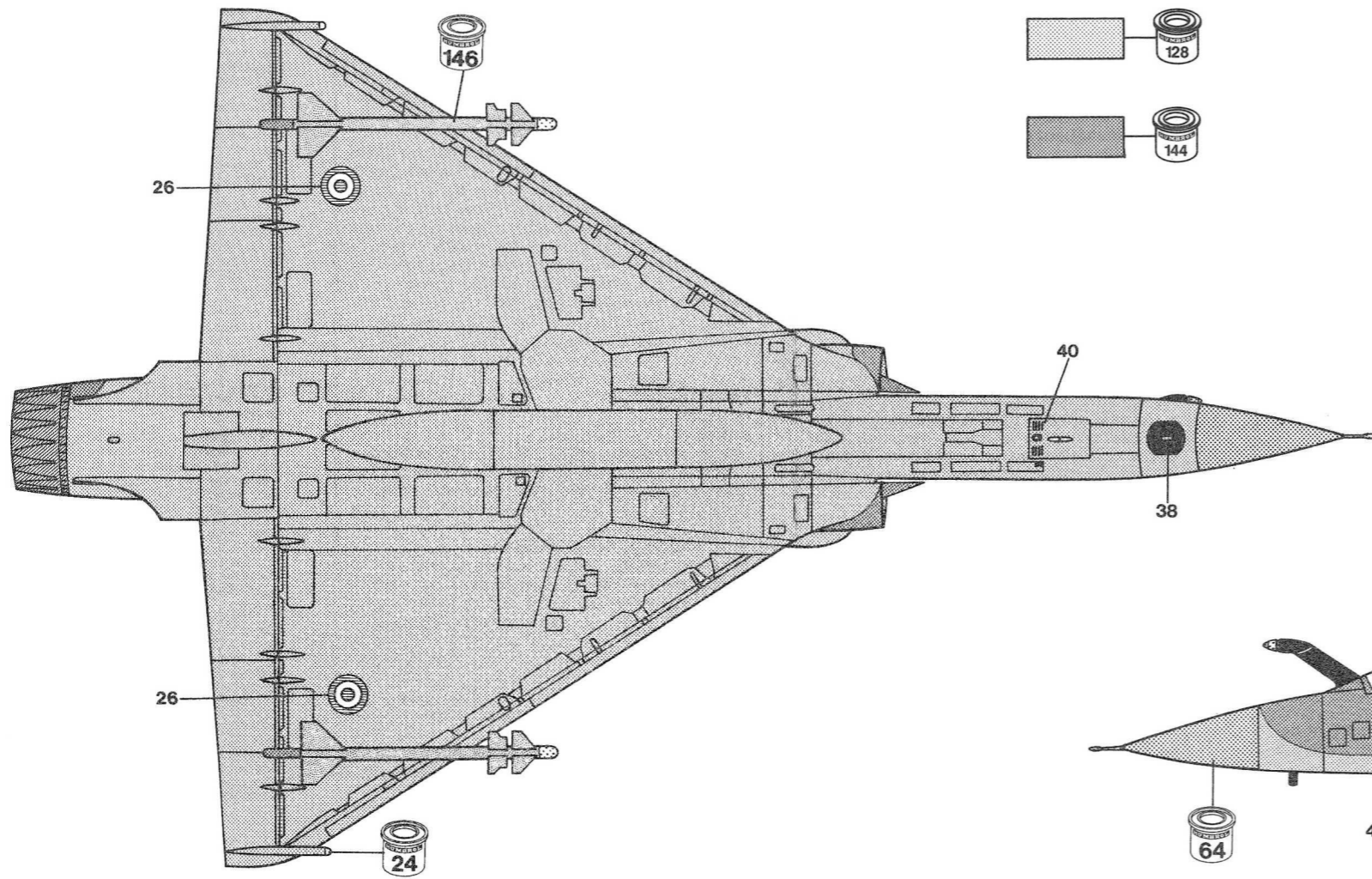
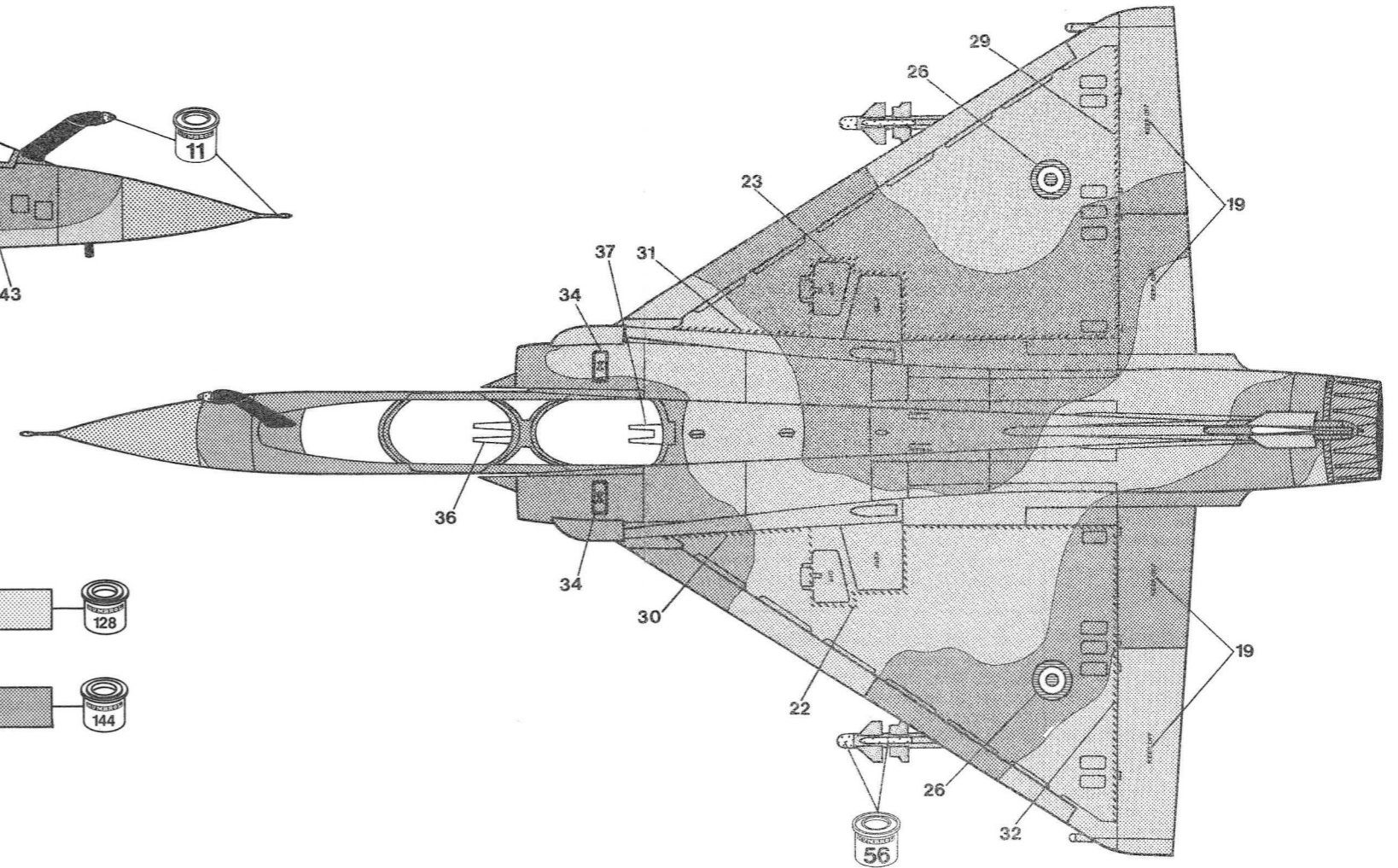
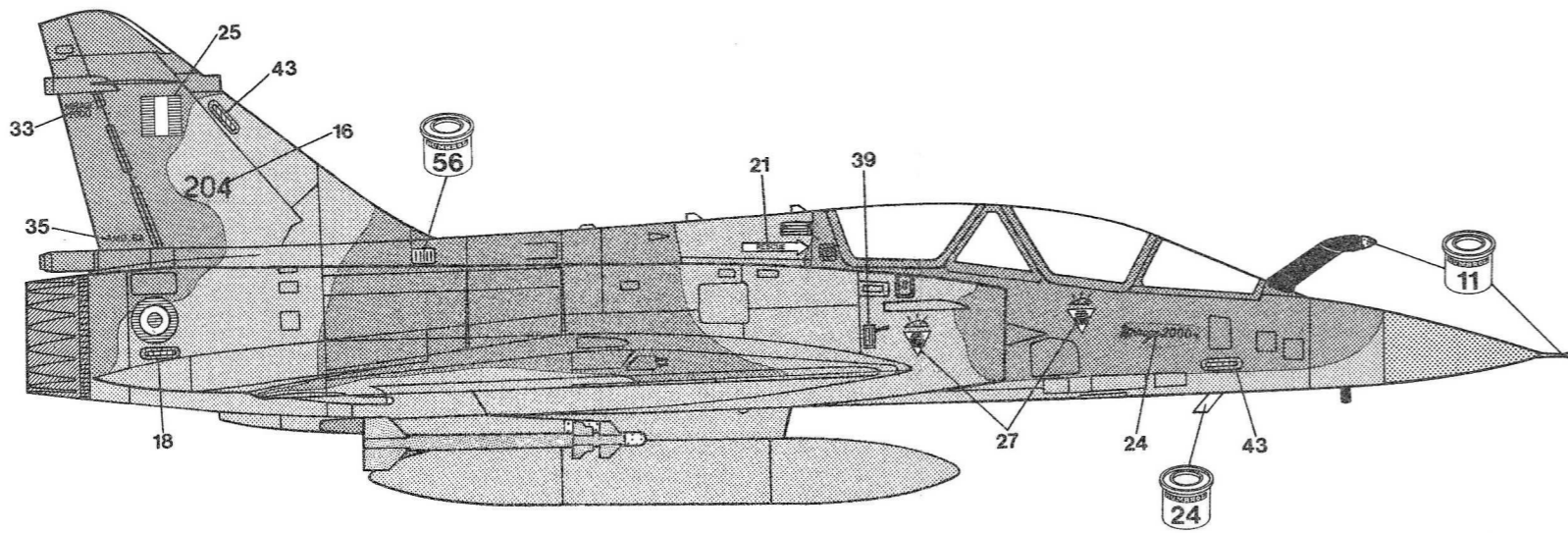
Tosædes-udgaven af MIRAGE 2000C, udviklet ud fra dette fler-funktions-kampfly, har bevaret samtlige operationelle kvaliteter ved den ensædes version, idet den er udstyret med samme våbensystem. Uanset MIRAGE 2000B-maskinen således i første række er beregnet til avanceret træning, kan den ligeså vel benyttes til at opsnappe fjendtlige fly eller til at udføre angrebsoperationer. I modsætning til basisversionen råder 2000B-maskinen ikke over indvendigt anbragte kanoner, men er bygget til at kunne medføre en kanoncontainer. Afstand mellem vingespidsene : 9,13 m. Længde : 14,55 m. Højde : 5,13 m. Maksimumshastighed : Mach 2,2.

Desenvolvida a partir do MIRAGE 2000C, a versão biplace deste avião de combate polivalente conserva a totalidade das capacidades operacionais do monoplaza, porque está dotado do mesmo sistema de armas. Destinado, em prioridade, ao treinamento avançado, o MIRAGE 2000B pode portanto efectuar missões de intercepções ou de ataques. Contrariamente à versão de base, o MIRAGE 2000B não dispõe de canhões internos, mas pode transportar um contendor canhão sob a fuselagem. Envergadura : 9,13 m ; Comprimento : 14,55 m ; Altura : 5,13 m ; Velocidade máxima : Mach 2,2.

Tämä kaksipaikkainen monikäyttöinen taistelukoneen versio, joka on kehitetty MIRAGE 2000C:n pohjalta, säilyttää kaikki yksipaikkaisen taistelukoneen operationaaliset ominaisuudet, koska siinä on jopa aseistuskin. Se on tarkoitettu edistyneiden harjoituskoneeksi. MIRAGE 2000B toimii yhtä hyvin kaappaus- kuin hyökkäysvälineenä. Päinvastoin kuin perusversiossa, MIRAGE 2000B:ssä ei ole sijoitettuna tykkejä, mutta se voi kuljettaa mukanaan irrallisen tykkijärjestelmän. Siipien väli : 9,13 m. Pituus : 14,55 m. Korkeus : 5,13 m. Maksiminopeus : 2,2 Mach.







NOM _____
NAME _____
NAME _____
ADDRESS _____
ADDRESS _____
ANSCHRIFT _____
PAYS _____
COUNTRY _____
LAND _____

Réf. Maquette • Model Reference N° • Ref. • Model
dell • Ref. Maqueta • Rif. Modellino • Codern
schaalmodel • Ref. Byggsats • Viite Maquette •
Bestillingsbetegnelse : Modell • Ref. Maqueta

Pièces défectueuses N°. Faulty Part N° • Beschädigtes Teil Nr. • Piezas defectuosas n° • Pezzi difettosi N°. Defecte onderdelen nr. • Feilaktige delar nr. • Vaurioituneita osia • Defekte løsdeler nr. • Peças defeituosas N°

• Votre maquette a été sévèrement contrôlée. En cas de réclamation, remplissez le bon ci-dessus en lettres capitales et l'adresser à Heller, accompagné d'un coupon de réponse international d'un montant équivalent à trois timbres au tarif lettre en vigueur et si possible de la pièce défectueuse. HELLER, SERVICE PIECES MANQUANTES, B.P. 5, ZI, 61160 TRUM-FRANCE.

• Your model kit has undergone stringent quality control checks. In the event of a complaint, please complete the attached coupon in block letters and return to Humbrol with an international reply coupon corresponding to the amount of postage for 3 letters as the price in force. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Ihr Modellbaukasten wurde eingehenden Qualitätskontrollen unterzogen. Wenn Sie eine Beanstandung haben, füllen Sie bitte den beiliegenden Schein in Druckschrift aus und senden Sie ihn mit einem internationalen Antwortschein, der der gegenwärtigen Briefmarkengebühr für 3 Briefe entspricht, an HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Su modelo kit fue realizado respetando estrictamente las reglas de control de calidad. Si tuviese alguna queja, rellene por favor el cupón adjunto con letra mayúscula y devuélvalo a Humbrol con un cupón internacional de respuesta correspondiente al franquicio de tres cartas a la tarifa vigente. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Il contenuto di questa scatola è stato sottoposto a rigorosi controlli di qualità. In caso di reclamo compilare in stampatello il tagliando allegato ed inviarlo alla Humbrol accompagnato da un buono internazionale di risposta corrispondente alla somma necessaria per l'invio di tre lettere alla tariffa in vigore. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Uw schaalmodel heeft een strenge kwaliteitscontrole ondergaan. In geval van een klacht wordt u verzocht bigaand formulier in te vullen in blokletters en op te sturen naar Humbrol met een internationale antwoordcoupon ter waarde van postzegels voor 3 brieven tegen het van kracht zijnde tarief. U bij voorbaat dankend, tekenen wij, met de meeste hoogachting. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Din byggsats har genomgått stränga kvalitetskontroller. Skulle Du trots detta ha nagot klagomal ber vi Dig fylla i den bifogade kuponen och återvända den till Humbrol tillsammans med en internationell svarskupong motsvarande gällande porto för tre brev. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Pienoismallisi on käynyt läpi tarkat laatukontrollit. Mikäli valituksen aiheita ilmaantu, täydennä oheen liitetty kuponki painokirjaimin ja lähätä se Humbrol ille kolminkertaista kirjelmäksua vastaavan kansainvälisen vastauskupongin kera. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• Dette modelsamieset har været underkastet streng kvalitetskontrol. I tilfælde af reklamation udfyldes den vedlagte kupon med blokbogstaver og returneres til Humbrol sammen med en international svarkupong for et beløb svarende til porto for 3 breve efter gældende posttakst. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

• O seu kit de modelo foi objecto de rigorosos controles de qualidade. Em caso de reclamação, complete o cupão anexo com caracteres de imprensa e envie a Humbrol com um cupão de resposta internacional correspondente ao total de selagem de 3 cartas, no valor actual. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 5NE-ENGLAND.

ALMINDELIG VEJLEDNING I FORBINDELSE MED SAMLINGEN

Før der gas i gang
Der søges råd i brugsanvisningen, inden pabegyndelse af samlingen. Er der tale om flere forskellige udgaver, vælges de nødvendige løsdeler til den udgave, valget er faldet på. Rækkefølgen for de forskellige afsnit under samlingen overholdes.

Samling og fastklæbning
Enkeltelementerne hentes ud af klyngerne i takt med samleprocessen ved benyttelse af et knivsblad (hobbykniv). — Humbrol har et stort redskabsudvalg — de små runde « lapper » fjernes eventuelt. Om nødvendigt afpudses elementerne ved hjælp af en fil. Inden der tages fat på klæbningen, samles elementerne indbyrdes uden anvendelse af lim, med henblik på bagefter at opnå en perfekt sammenklæbning. Anvend Humbrol-limen i sparsom mængde, og lad det derefter tørre. Ved sammenklæbning af større elementer, holdes disse på plads mod hinanden ved hjælp af elastik eller klæbeband. Små elementer bringes på plads ved hjælp af pincetter. Da limen ikke hænger fast de steder, hvor der er påført maling eller som er belagt med metal, skræbes der af i samlepunktet, inden der udføres klæbning.

Maling
Der anvendes Humbrol-maling (anført i brugsanvisningen), specielt fremstillet med henblik på arbejde med modeller samt Heller Humbrol-pensler. Elementerne males i overensstemmelse med hvad der er anført i brugsanvisningen, enten før eller efter samling.

Placering af overføringsbilleder
Stederne for placering af overføringsbilleder på modellen findes ved hjælp af udsmykingsplanen for den valgte modeludgave. Kalkerpapirsbillederne skræbes ud, opløses nogle sekunder i lunken vand og føres derpå fra deres « støttesteder » til det sted, hvortil billedet skal overføres. Overskuds vand opuges ved hjælp af trækpapir eller med en ren klud.

Vantetove
Der benyttes Humbrol-vantetove, specielt fremstillet til udførelse af sejlskibstakkelage. Ikke til børn under 3 år. Forekomst af små løse elementer.

CONSELHOS GERAIS DE MONTAGEM

Estudar as instruções antes de proceder à montagem. Se diversas versões forem propostas, marcar as peças necessárias na versão escolhida. Seguir a ordem das fases de montagem.

A armação e a colagem
Retirar as peças dos cachos a medida que armar, por meio de uma lâmina (cutter) — Humbrol propõe uma vasta escolha de ferramentas — suprimir eventualmente as pequenas pastilhas redondas. Se necessário, retirar as rebarbas das peças por meio de uma lima. Antes da colagem, montar a seco as peças entre si, para obter depois uma colagem perfeita. Utilizar a cola Humbrol em pequena quantidade, deixar secar. Para a colagem das peças importantes, mantê-las entre si por meio de elásticos ou de fita adesiva. Efectuar a colocação das pequenas peças por meio de pequenas pinças. Se a cola não aderir nas partes pintadas ou metalizadas, raspar estas últimas antes da colagem no ponto de contacto.

A pintura
Utilizar a pintura Humbrol (indicada nas instruções) especialmente concebida para a decoração das maquetas e os pincéis Heller Humbrol. Pintar as peças de acordo com o manual de instruções antes ou depois da armação.

A colocação de decalcomanias.
Marcar o lugar das decalcomanias na maqueta seguindo o desenho de decoração da versão escolhida. Recortar os decalques, mergulhos alguns segundos na água morna e fazê-los deslizar dos seus suportes no sítio previsto, absorver o excesso de água com um mata-borrão ou com um pano limpo.

Os fios de óvens
Utilizar os fios de óvens Humbrol especialmente concebidos para a realização dos cordames de veleiro.

Não convém a uma criança de menos de 36 meses — Presença de pequenos elementos destacáveis

ondergrond op de daarvoor voorziene plek schuiven en het teveel aan water opzuigen met een vloeiblad of een schone lap.

De wanttouwen
Gebruik de Humbrol wanttouwen die speciaal bestemd zijn voor het optuigen van zeilschepen. Niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar — Er komen kleine onderdeeltjes aan te pas die losgemaakt kunnen worden.

ALLMÄNNA MONTERINGSANVISNINGAR

Innan Du börjar
Läs noggrant igenom hela byggarvisningen innan Du börjar monteringen. Om byggsatsen kan uppföras i flera versioner, försäkra Dig om alla detaljer som behövs till den version Du valt att bygga finns med.

Följ den angivna ordningsföljden vid monteringen.
Sammansättning och limning
Efter had som de skall monteras, lossa detaljerna från kartan med hjälp av en hobbykniv (cutter) — Humbrol kan erbjuda ett stort urval verktyg — och avlägsna eventuellt de små runda pastillerna. Vid behov kan detaljerna avgradas med hjälp av en fil. Det bästa resultatet erhålls om Du sammanfogar de olika detaljerna utan lim innan Du börjar limma. Använd limmet Humbrol i små mängder och låt sedan torka. Vid limning av större detaljer rekommenderar vi att dessa hålls ihop med hjälp av gummi-band eller tejp. Använd pincett vid monteringen av mindre detaljer. Limmet fäster inte på målade eller metalliserade ytor och dessa måste därför skrapas innan limmet anbringas.

Färg
Använd färgen Humbrol (se byggarvisningen), speciellt framtagen för målning av modellbyggen, och penslarna Heller Humbrol. I byggarvisningen anges om detaljerna skall målas före eller efter monteringen.

Dekaler
I dekorationsbeskrivningen ser Du var de olika dekallerna skall sitta på den version som Du valt att färdigställa. Klipp ut dekallerna, lägg dem i ljummet vatten några sekunder och låt dem därefter glida från underlaget till modellen. Sug upp överflödigt vatten med hjälp av ett läskpapper eller en ren trasa.

Riggtråd
Använd riggtråden Humbrol som framtagits speciellt för segelbatarnas rigging. Rekommenderas ej för barn under 3 år — innehåller löstagbara smådelar.

KOKOAMISOHJEET

Ennekuin aloitat
Lue ohje ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaihtoehjoja on monta, ota esille ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Seuraa kokoamisohteita.

Kokoaminen ja liimaus
Irraita osat kokoamisjärjestyksessä kiinnityksestään leikkausterän avulla — Humbrol-välineissä on suuri valikoima — leikkaa irti myös pikkupyörylä. Hankaa tarvittaessa kappaleet viilalla. Kokoa osat ennen liimaamista jotta onnistuisit liimauksessa. Käytä Humbrol liimaa pikku määrässä ja anna kuivua. Liimatessasi tärkeitä osia, kiinnitä ne yhteen kiinnikkein tai teipin avulla. Pane pikku osat paikalleen pinsettien avulla. Koska liima ei tartu maalattuihin tai metallipintoihin, hankaa ne karheaksi ennenkuin liimaat ne kokoamiskohtaan.

Maalaus
Käytä erityisesti pienoismalleja varten suunniteltua Humbrol-maalaa (ilmoitettu ohjeessa) ja Heller-Humbrol-pensseleitä. Maalaa osat ohjeiden mukaan joko ennen kokoamista tai sen jälkeen.
Siirtokuvien kiinnitys
Etsi siirtokuvien paikat pienoismallista valitun mallin mukaan. Leikkaa kuvat irti, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikalleen, kuivata liika vesi imupaperin tai puhtaalla rievun avulla.

Humbrol-haruslankoja
Käytä Humbrol-haruslankoja, jotka on erityisesti suunniteltu purjealusten takiloitten toteuttamiseen. Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Pajon irroitettavia pikku osia.

Los hilos tensantes
Utilizar los hilos tensantes Humbrol concebidos especialmente par los aparejos de velero. No conviene a un niño menor de 36 meses. Existen pequeñas piezas que pueden soltarse.

CONSIGLI GENERALI PER IL MONTAGGIO

Prima di cominciare
Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio. Se le versioni proposte sono diverse, individuare i pezzi necessari alla versione prescelta. Seguire l'ordine delle fasi di montaggio.

Assemblaggio e incollatura
Staccare i pezzi dai grappoli a mano a mano che si procede nel montaggio, per mezzo di un coltello (cutter) — Humbrol propone un'ampia scelta di attrezzi — sopprimendo eventualmente le pasigliette rotonde. Se necessario sbavare i pezzi con una lima. Prima di incollare unire i pezzi fra di loro a secco in modo da ottenere poi un'incollatura perfetta. Usare la colla Humbrol in piccola quantità, lasciando asciugare. Per incollare i pezzi più grossi mantenerli uniti con elastici o nastro adesivo. Per applicare i pezzi minuti servirsi di pinzette. Ricordiamo che la colla non aderisce sulle parti dipinte o metallizzate, che occorre quindi grattare sul punto di giunzione prima dell'incollatura.

Decorazione
Usare la vernice Humbrol (indicata nelle istruzioni) appositamente studiata per la decorazione dei modellini ed i pennelli Heller Humbrol. Dipingere i pezzi prima o dopo il montaggio secondo le istruzioni.

Applicazione delle decalcomanie
Individuare la posizione delle decalcomanie sul modellino seguendo il piano di decorazione della versione prescelta. Ritagliare le decalcomanie, immergerle per qualche secondo in acqua tiepida e farle scorrere dal supporto alla posizione prevista; assorbire poi l'acqua in eccesso con carta assorbente o con un panno pulito.

Fili di sartie
Usare i fili di sartie Humbrol appositamente studiati per la realizzazione delle attrezzature da veliero. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

ALGEMENE MONTAGE-AANWIJZINGEN

Voordat begonnen wordt
De gebruiksaanwijzing doornemen voordat men gaat monteren. Als er verschillende uitvoeringen mogelijk zijn, dienen de onderdelen opgezocht te worden die nodig zijn voor de gekozen uitvoering. De volgorde van de montagefasen aanhouden.

Ineenzetten en lijmen
De onderdelen stuk voor stuk, telkens als men er weer een nodig heeft bij het ineenzetten, lossnijden met behulp van een mes (cutter) — Humbrol biedt een ruime keuze aan gereedschappen — een eventueel de ronde schijffjes verwijderen. Indien nodig, de onderdelen afbramen met behulp van een vijl. Voordat men gaat lijmen, de onderdelen zonder meer ineenzetten om daarna een perfecte lijming te krijgen. Een klein beetje Humbrol lijm gebruiken en laten drogen. Bij het lijmen van grotere onderdelen dienen de onderdelen bij elkaar gehouden te worden met behulp van elastiekjes of plakband. De kleine onderdelen op hun plaats brengen met behulp van een pincet. Aangezien de lijm niet aan beschilderde of gemetalliseerde delen hecht, dienen die, voordat gelijmd wordt, kaal gekrabt te worden op de plek waar ze aan elkaar komen te zitten.

Schilderen
Gebruik de Humbrol verf (zie de gebruiksaanwijzing) die speciaal bestemd is voor schaalmodellen en de Heller Humbrol penselen. Schilder de onderdelen, als aangegeven in de gebruiksaanwijzing, voor of na het ineenzetten.

Aanbrengen van de overdrukplaatjes
De plaatjes waar de overdrukplaatjes op het schaalmodel aangebracht dienen te worden, opzoeken met behulp van de betreffende tekening van de gekozen uitvoering. De plaatjes uitknippen, ze een paar seconden in lauw water dompelen, ze van de

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR MONTAGE

Vor Beginn
Die Anweisung genau lesen, bevor Sie mit der Montage beginnen. Wenn mehrere Versionen vorgeschlagen werden, müssen Sie die Teile herausfinden, die der gewählten Version entsprechen. Die Reihenfolge der Montageetappen einhalten.

Zusammensetzen und Kleben
Die Teile erst dann mit einem Messer (Cutter) — Humbrol hält eine große Auswahl an Werkzeugen für Sie bereit — ablösen, wenn sie für die Montage benötigt werden. Eventuell die kleinen runden Punkte weglassen. Die Teile wenn nötig glattfeilen. Vor dem Kleben die Teile trocken zusammensetzen, um sie dann perfekt kleben zu können. Den Humbrol Klebstoff in kleinen Mengen benutzen und dann trocknen lassen. Um größere Teile zu kleben, hält man sie am besten mit Gummis oder mit Klebeband zusammen. Die kleinen Teile werden mit Hilfe einer Pinzette eingesetzt. Da der Klebstoff nicht auf bemalten oder metallisierten Teilen hält, müssen die Teile jeweils an den Klebestellen abgekratzt werden.

Farbe
Die (auf der Anweisung angegebene) Humbrol Farbe, die speziell für die Bemalung von Modellen hergestellt wird, sowie die Heller Humbrol Pinsel verwenden. Die Teile nach der Anweisung vor oder nach dem Zusammenbau bemalen.

Anbringen von Abziehbildern
Auf dem Plan der gewählten Version den jeweiligen Standort des Abziehbildes auf dem Modell suchen. Die Abziehbilder ausschneiden, sie einige Sekunden in lauwarmes Wasser tauchen und sie dann auf die gewählte Stelle gleiten lassen. Das überschüssige Wasser mit einem Löschblatt oder mit einem sauberen Tuch aufsaugen.

Wanten
Die speziell für die Takelung von Segelschiffen entwickelten Humbrol Wanten verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden, die sich lösen können.

CONSEJOS GENERALES DE MONTAJE

Antes de comenzar
Estudiar el folleto explicativo antes de proceder al montaje. Si se proponen varias versiones, escoger las piezas necesarias para la versión escogida. Seguir el orden de las fases de montaje.

Ensamblaje y encolado.
Separar las piezas de los racimos a medida que avance el montaje, mediante una hoja (cúter) — Humbrol propone un vasto surtido de herramientas — suprimir eventualmente las pequeñas plaquetas redondas. Si fuese necesario, alisar las piezas con una lima. Antes del encolado, reunir las piezas entre ellas en seco, para obtener seguidamente un encolado perfecto. Utilizar la cola Humbrol en poca cantidad, dejando secar. Para el encolado de las piezas importantes, mantenerlas unidas entre sí mediante gomas o cintas adhesivas. Proceder a la colocación de las pequeñas piezas por medio de pinzas. Dado que la cola no adhiere a las partes pintadas o metalizadas, hay que raspar antes las partes que deben pegarse para la ensambladura.

La Pintura
Emplear la pintura Humbrol (indicada en el folleto explicativo), especialmente concebida para maquetas, y los pinceles Heller Humbrol. Pintar las piezas según el folleto de instrucciones antes o después de la ensambladura.

La colocación de calcomanías
Buscar en la maqueta el lugar donde deban colocarse las calcomanías, según el plano de decoración de la versión escogida. Recortar los calcos y dejarlos a remojo en agua tibia durante algunos segundos. Deslizarlos luego de sus soportes al lugar previsto para su colocación, absorbiendo el excedente de agua con un papel secante o un trapo limpio.

CONSEILS GENERAUX DE MONTAGE

Avant de commencer
Etudier la notice avant de procéder au montage. Si plusieurs versions sont proposées, repérer les pièces nécessaires à la version choisie. Suivre l'ordre des phases de montage.

L'assemblage et le collage
Détacher les pièces des grappes au fur et à mesure de l'assemblage, à l'aide d'une lame (cutter) — Humbrol proposant un vaste choix d'outillage — supprimer éventuellement les petites pastilles rondes. Si nécessaire, ébarber les pièces à l'aide d'une lime. Avant le collage, assembler à sec les pièces entre elles, pour obtenir ensuite un collage parfait. Utiliser la colle Humbrol en petite quantité, laisser sécher. Pour le collage des pièces importantes, les maintenir entre elles à l'aide d'élastiques ou de ruban adhésif. Effectuer la mise en place des petites pièces à l'aide de pincettes. La colle n'adhère pas sur les parties peintes ou métallisées, gratter celles-ci avant collage au point d'assemblage.

La peinture
Employer la peinture Humbrol (indiquée sur la notice) spécialement conçue pour la décoration des maquettes et les pinceaux Heller Humbrol. Peindre les pièces suivant la notice d'instruction avant ou après l'assemblage.

La pose de décalcomanies
Repérer l'emplacement des décalcomanies sur la maquette en suivant le plan de décoration de la version choisie. Découper les décals, les tremper quelques secondes dans l'eau tiède et les faire glisser de leurs supports à l'emplacement prévu, absorber l'excédent d'eau avec un buvard ou un chiffon propre.

Les fils de haubans
Utiliser les fils de haubans Humbrol spécialement conçus pour la réalisation des gréements de voilier. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.

ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

Before starting
Carefully study the instructions and diagram before starting assembly. If several versions of the model are possible, locate the parts needed for the version selected. Follow the order of assembly as indicated.

Assembly and gluing
Detach parts from the stem only as they are needed at each stage of assembly, using a sharp knife or blade (Humbrol offers a wide range of tools). Cut away the round stubs, trimming with a file if necessary. Prior to gluing, assemble the parts without cement, in order to assure perfect fit once glued together. Use a small amount of Humbrol glue, then allow to dry.

When gluing large parts, hold them in place with rubber bands or scotch tape. Use tweezers to correctly position tiny parts. The cement will not adhere to painted or metallic parts, so these must be scraped at the point where glue is to be applied.

Painting
Use Humbrol paints (those required are listed on the label) which are specially designed to be used on scale models, in conjunction with Heller Humbrol brushes. Paint parts according to assembly diagram, before or after assembly.

Decals
Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut out each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot. Blot away excess water with a clean cloth or blotter.

Shroud lines
Use Humbrol shroud lines which are specially designed to recreate the rigging of a sailing vessel. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

